

# Flandra **ESPERANTISTO**

**TIJDSCHRIFT VOOR ESPERANTO - ONDERWIJS EN - PROPAGANDA**

Orgaan van de **VLAAMSE ESPERANTISTENBOND, St. Klaradreef 59, BRUGGE**

Postrekening 2321.50 van V. E. B. Raapstr. 74, Gent

Verschijnt maandelijks  
Drie en twintigste jaarg.  
Nummer 2 (257)  
**FEBRUARI 1956**

**LIDMAATSCHAPSGELDEN:**  
Leden: 100 F (met inbegrip van het bondsorgaan)  
Steunleden: 150 F (idem)  
Inwonende leden: 25 F (met inbegrip van „De Esperantist”)  
Jongeren (onder de 21 jaar): 50 F

**ABONNEMENTEN:**  
België: 75 fr.  
Ceteraj landoj: 75 bfr.  
Proefn.: 5 fr. (1 r.k.)

## Nia venonta Beneluks-Kongreso en GENT Ĉe la Jarrenoviĝo

### Mallonga Historia Skizo pri la Urbo

#### 1) Ĝeneralajoj.

Estas en la tempospaco de tri periodoj ke en Okcident-Eŭropo la urboj ekestis. Unue la Romana periodo; due, la Mezepoko; kaj trie la deknaua jarcento. En la unua periodo estas diversaj kaŭzoj kiuj estigis urbojn (komerco, koloniigo fare de Romanaj eksmilitistoj ktp.). Dum la deknaua jarcento, la kolosa evoluo de la industrio faris tion. En la Mezepoko estas denove la komerco, ĉu la ekesto ĉu la reapero. En tiu epoko la komercistoj bezonis ĉefe du aferojn: trafikebleco kaj protektebleco. Tial ili ĉiam elektis restadlokon apud rivero aŭ vojo kaj samtempe apud fortikaĵo. Tiu lasta povis esti aŭ kastelo aŭ eĉ natura fortikigita loko kiel insuleto ekzemple. La fakto de granda malsekureco kaj manko de polico klarigas tiun lastan nepran kondiĉon.

#### 2) La antaŭurba periodo.

Oni ofte faras la demandon pri la aĝo de iu urbo kaj ĉu tiu-ĉi urbo estas pli antikva ol tiu alia. En tiuj kazoj oni ne pripensas ke la urboj en la komenco estis preskaŭ ĉiam nur lokiĝoj de kelkaj personoj aŭ familioj sen iaj ajn ligiloj. Je iu momento, eksteraj kaŭzoj devigas tiujn personojn al komuna agado, kaj konsciigas ilin pri komunaj interesoj. Tiam alvenis la momento ke povas esti urbo kun ĉiuj ĝiaj institucioj. En la kazo de Gent, oni trovis tie objekton el la ŝton-kaj metalperiodoj. Tio estas tute natura. La kunfandiĝo de la du riveroj Skeldo kaj Leie faris ĝin destinita loko. 530 Km. da navigeblaj akvovojoj. Rekta kontakto kun la Norda Maro. Sed tio al ni nenion instruas pri la graveco de la tiea homgrupo. La nomo mem de la urbo estas sendube unu de la plej malnovaj en Flandrujo. Unuafoje ĝi estas menciita en la 7a jarcento en rilato kun la Kristanigo de la regiono. Sed

ankaŭ tio ne pruvas ke jam temas pri vera urbo. Ni scias ke Gent iĝis tiam humila komerco-centro. Ĝi dankas tion al la Sta. Bavo-abatejo kiu posedis terenojn kaj en Germanujo kaj en Anglujo. Tiu monaĥejo estigis la havenon Gent.

En la daŭro de la 9a jarcento la Normanoj regule envadis Okcident-Eŭropon kaj detruis ĉion. Ili venis al Gent en 879 kaj starigis tendaron. La monaĥoj estis forkurintaj. Baldaŭ la terkulturistoj ankaŭ. La okupado finiĝis en 883. Tre malrapide la antaŭaj loĝantoj revenis. Sed la grafo de Flandrujo Balduino la 1a estis akaparinta ĉion, eĉ la terenon de la du abatejoj. Li konstuiĝis tie fortikaĵojn proksimume kie staras nun la fama Grafa fortikaĵo. Pli malfrue, kiam la urbo mem estis ĉirkaŭmurita, oni nomis tiun unuan fortikigotan lokon: Oudburg (Malnova fortikaĵo) kaj tiu nomo restis ĝis hodiaŭ. Gent iĝis denove haveno kaj komerco-centro, nun ĉirkaŭ la fortikaĵo, pro sekurecmotivoj; la nuna legommerkato. Tiuj unuaj loĝantoj estis certe komercistoj. Sed tre baldaŭ venis ankaŭ metiistoj diverspecoj kiuj trovis laboron ekz. per la ŝipkonstruado. Poste oni konstruis kapaletan (kiu pligrandiĝis; la nuna Sta. Bavo-preĝejo). 941 La grafo Arnulfa 1-a rekonstruigis la du monaĥejojn, al kiuj li ankaŭ redonis la urban terenon. La Skeldo-rivero estis la limo inter Flandrujo kaj Germanujo kaj Gent sur tiu limo, estis tre ofte en danĝera situacio. Tio ŝanĝiĝis en la unua parto de la 11a jarcento kiam Grafo Balduino IVa sukcesis akapari teritorion oriente de la Skeldo, enhavantan la landon de AALST. Gent, ne plu sur la landlimo, estis en pli granda sekureco. Nun, Gent rapide evoluis ĝis, por tiu tempo, granda urbo.

(daŭrigota)

Drs. Fernand ROOSE, Brugge.

Ni ĵus eniris novan jaron. Antaŭ kelkaj tagoj, ĉie en la mondo, la Esperantistoj kunvenis iom pli solene ol kutime, okaze de la Zamenhoftago.

Kaj en multaj lokoj, oni per paroladoj, deklamadoj kaj kantoj revokis antaŭ ĉies spiritojn tiujn unuajn jarojn de nia movado, kiam nia Majstro staris ankoraŭ preskaŭ sola kaj tamen sukcesis antaŭenpuŝi la ideon pri universala lingvo, tiel senlace kaj forte ke, post malmultaj jaroj, ekfloris tiu bela movado, al kiu ni fieras aparteni.

Sed post tiu realvoko al estintaj tempoj, ni ja, — ĉe l'eniro de tiu ĉi nova jaro —, ankaŭ povas kaj devas pripensi la estonton.

La antaŭaj du jaroj, — kun Montevideo kaj Strasburgo, kie en UNESKO kaj en EŬROPA ASAMBLEO, la plej eminentaj diplomatoj devis atentigi la problemon de universala lingvo kaj, pli speciale, la solvon kiun Esperanto proponas —, alportis al ni novan esperon.

Kaj, se ni kuraĝas ankoraŭ iom akcenti niajn penadojn, precipe ĉe la oficialaj instancoj kaj streĉadi niajn fortojn por ke tiuj paŝoj, ĝenerale farotaj de la gvidantaj instancoj de nia movado, estu apogataj per tre larĝa florado de nia ordinara propagandala laboro, ni rajtas esperi, ke niaj penadoj povos baldaŭ eniri novan vojon, tiun de la oficialeco kaj de la oficialigo.

Sed ni pripensu ke, — en tiu momento, — ni devos esti pretaj por respondi al eventualaj alvokoj, kiujn al ni faros tiuj oficialuloj, kiujn ni, ĝis nun, ĉiam mem klopodis alvoki, ofte iom vane.

Tial ni, — jam ekde nun —, pretigu ĉiujn niajn fortojn, la efektivaĵojn kaj la rezervajn, kiel oni diras en granda armeo antaŭ la fina batalo, kiu ankaŭ al ni devos alporti la finan venkon de paco kaj frateco.

Maur. Jaumotte.

## U.N.E.S.C.O. Novajoj

*Nur en 15 landoj la virinoj ne havas voĉdonan rajton*

La novembra numero de UNESCO Courier raportas, ke nur en 15 landoj la virinoj ne havas voĉdonan rajton. La unua lando, kiu donis al la virinoj tiun rajton, estis Novze-lando en la jaro 1893. Ĝis la komen- ciĝo de la Unua mondmilito nur 3 aliaj landoj sekvis tiun ekzemplon. Hodiaŭ la situacio estas tute alia, pre- cipe en Eŭropo kaj en la Okcidenta parto de la mondo, kie nur Svislando, Liechtenstein, Paragvajo kaj Nikara- guo ankoraŭ ne donis al la virinoj la politikajn rajtojn.

En sia lukto por la egaleco de la seksoj en edukado kaj profesiaj kari- eroj la virinoj devis kontraŭbatali la tradician opinion, ke ili estas malsu- pera sekso. Sed, laŭ la Usona antropo- logo Prof. Ashley Montagu, en tiu aserto troviĝas pli da poezio ol da vero. Li skribas: „La scienca fakto estas, ke la virinoj estas laŭ la na- turo superecaj al la viroj kaj mi al- donas, ke por tio ni devas esti dan- kemaj..., ĉar en tiu fakto mi vidas la esperon de la mondo.” Laŭ Prof. Montagu la supereco de la virinoj montriĝas en jenaj aspektoj:

Ili vivas pli longe: „Ĉie la virinoj povas atendi, ke ili vivos pli longe ol la viroj.”

Ili estas pli sanaj: „La virinoj es- tas pli rezistaj kontraŭ la plej parto de malsanoj kaj resaniĝas de ili pli ofte ol la viroj...”

Ili pli facile toleras la ŝokojn: „Dum la lasta milito montriĝis, ke la viri- noj en karceroj kaj koncentrejoj rez- istis tiujn kondiĉojn pli bone ol la viroj. Preskaŭ ĉie, en ĉiu lando, je unu virina sinmortigo estas tri viraj sinmortigoj.”

Ili estas pli inteligentaj: „Je la aĝo de 5 jaroj, kiam la plej parto de infanoj eniras en la lernejojn en Usono, la knabinoj estas mense du jarojn antaŭ la knaboj kaj konservas tiun avantaĝon dum la studjaroj.”

Kial, do, tamen la mondo estas „vi- ra”? Prof. Maurice Duverger, fran- ca politika sciencisto, esploris la viri- najn politikajn kaj sociajn rajtojn en Norvegujo, Francando, Germanujo kaj Jugoslavio. Laŭ li la kontraŭstaro de la viroj respondecas por tiu si- tuacio, sed tiu kontraŭstaro ne estus sukcesinta, se la virinoj estus montrin- taj pli fortan reziston. „La malgran- da influo de la virinoj en la gvidado de la ŝtato estas larĝe ŝuldata al la inerteco de la virinoj”, diras Prof. Duverger.

En la sama numero de Courier, A. H. Hourani, lektoro en la Universitato de Oxford, informas pri la relative malmulte konataj ŝanĝoj, kiuj okazis

## Lingvo kaj Naciismo en Azio

La freŝdataj okazintaĵoj en Hindujo kaj aliaj Aziaj kaj Afrikaj landoj

en la pozicio de la arabaj virinoj. Nur en la plej postrestintaj regionoj ekzistas ankoraŭ poligamio, dum en ĉiuj aliaj ĝi malaperis same kiel la vualo. La revuo donas ankaŭ kelkajn novajn faktojn pri la virinoj „kiuj fa- ras nenion dum la tuta tago krom esti hejme”, nome la dommastrinoj. En Francando, ekzemple, la dommas- trino laboras 70 horojn semajne. Es- ploroj montris, ke en Usono, Britujo, Belgujo kaj Francando la dommastri- noj administras pli ol 60 %-ojn de la mono en tiuj landoj.

La esploroj de UNESCO pri tiu ĉi demando ne montras ke la virinoj troviĝas sur la vojo atingi la saman pozicion, kiun havas la ĉambuli-triboj en Nova Gvineo, kie la virinoj estas ekstere la tutan tagon kaj laboras tie por akiri panon al la familio, dum la viroj restas hejme, ludas la fluton kaj dekoracias sin per floroj.

### Latina Ameriko almitas analfabetismon

Du pluaĵ ŝtatoj de la Latina Ame- riko — Bolivio kaj Ekvatoro — ali- ĝis al la grandskala kampanjo direk- tita al la forigo de analfabetismo. La kampanjo, lanĉita de la Organizaĵo de Amerikaj ŝtatoj celas interalie krei 100.000 legocentrojn por novaj lernin- toj de ĉiuj aĝoj en 20 respublikoj de la Latina Ameriko.

### Usona muzeo televizios en koloroj

Baldaŭ komenciĝos la televidaj el- sendoj en koloroj rekte el la galerioj de la Muzeo de Artoj en Boston. La direktoroj de la Muzeo asignis pli ol 100.000 dolarojn por instali televidajn aparatojn ĉar ili opinias ke tiaj pro- gramoj povas havi por la televido la saman signifon, kiun havis kaj havas la simfonio por la radio. La serio de ĉiusemajnaj elsendoj rekte el la muzeo komenciĝos per programo dediĉita al ĝia mondfama Azia kolekto.

Laŭ UNESCO-Courier kaj UEA-Informservo

### Komuniko

Sano E. Bokarev MOSKOU T. 19  
Volhonka 18/2 Lingvistik-Institut  
U.S.S.R. (Rusujo)

ricevis de la registaro la permeson por starigi la unuan centron de espe- rantistoj en Moskou.

Estus dezirinde ke multaj esperan- tistoj skribu al la Rusaj gesamidea- noj. Tio pruvus la vigelecon de nia movado en la Okcidento. Cetere ni pensas ke multaj deziras havi kores- pondant(in)on en tiu lando.

montris, ke ĉe ĉiu popolo la tendenco al nacia lingvo estas nepre bezonata fazo en la evoluo al memstara ŝtato.

Laŭ la Hinduja konstitucio art 343 la hindia estas la oficiala lingvo. Flanke de tiu, la angla restos uzata dum la unuaj 15 jaroj kiel la dua oficiala lingvo, almenaŭ en tiuj okazoj, kie ĝi estis uzata tuj antaŭ la kome- co de la konstitucio.

Jam en 1953 tamen montriĝis ling- vaj malfacilaĵoj de alia karaktero. Estiĝis movado, kiu havis la tenden- con estigi apartajn ŝtatojn sur lingva bazo. Ĉe la formado de la nova ŝtato Hindujo oni ĝenerale konservis la anglan dividadon en administraj unu- ojn. Hindujo tamen estas multlingva lando (laŭ la registara jarlibro de 1955 oni parolas tie 845 lingvojn kaj dia- lektojn) kaj tiel okazis ke en regiono vivis tri popoloj kun tri diversaj lin- gvoj, kiuj estis regataj en kvara lin- gvo, plejofte angla aŭ alie hindia.

Tia situacio kondukis al nova naci- ismo sur lingva bazo. Kvankam tio povis endanĝerigi la unuecon de la lando, registaro kaj parlamento tamen komencis ŝanĝi la administrajn unu- ojn en lingvajn unuojn. En la sudo oni ŝanĝis parton de la ŝtato Madras kie la popolo parolas telugu, al aparta ŝtato, Andra-ŝtato. Tio estas nur unua paŝo, ĉar oni parolas parte ankaŭ telugu en Hajderabad kaj ĉar la resto de Madras ankoraŭ estas du- lingva: oni parolas tie tamil kaj mal- ajalam. Tiom longe kiom temis pri lingvaj grupoj de 20 milionoj aŭ pli, oni povas daŭrigi la principon.

Ekzistas tamen ankoraŭ multe da malpli grandaj lingvaj grupoj kaj ek- zistas bezono je ĝenerala lingvo. Oni tamen eniris tiun ĉi vojon kaj en okt. 1955 la ĵurnaloj sciigis, ke komiso de tri personoj prezentis projekton por reformi la limojn de la apartaj ŝtatoj de Hindujo. Laŭ la projekto la nom- bro de ŝtatoj malpliigos de 29 ĝis 16. Oni enkalkulis lingvajn, religiajn kaj ekonomiajn faktorojn. En kelkaj re- gionoj oni pleje akcentis la strategi- an faktoron. Kvankam do la lingva faktoro ne estas la nura decida, ĝi tamen ŝajnas esti tiel grava, ke la komiso avertas kontraŭ regiona apar- teco per la divido en lingvaj unuoj. Oni rekomendas daŭrigi la uzadon de la angla lingvo, almenaŭ ĉe la supera instruado. La enkonduko de Hindi tiel okazu, ke ne estiĝos vakuo kaj la supera instruado ne suferos domaĝon.

Same kiel en Indonezio lingvoŝanĝo povas kaŭzi gravajn malhelpaĵojn en la universitata instruado. Tio ŝajnas al mi notinda fakto, ekz. por la plua evoluo de nia literaturo.

Oni atendas ke la registaro akceptos la projekton preskaŭ senŝanĝita,

## GASTIGADO DE FRANCA ESPERANTISTO

La franca esperanta asocio G.E.E. (Grupo de Esperantistaj Edukistoj) deziras ricevi adresojn de esperantistoj kiuj akceptus gastigi senpage dum unu semajno francan esperantiston. Reciproke ni sendos al vi adresojn de francaj esperantistoj kiuj estas pretaj akcepti vin sub samaj kondiĉoj. Por informoj, skribu al:

S-ino Trésorier 7, rue des Iris - BESANÇON (Doubs) - Franc.

kvankam en kelkaj regionoj oni tute ne estas kontenta.

El la antaŭa evidentiĝas ke ekzistas konflikto inter tendenco al regiona lingva naciismo kaj unu kunliga lingvo. Oni ne povas atendi ke la angla restos uzata kiel ligo inter la diversaj ŝtatoj. Tiucele oni uzos pli kaj pli hindi-an. Dum la vizito de Krjučev kaj Bulganin al Hindujo en nov. 1955 oni parolis nur ruse kaj hindie, kio kaŭzis gravajn malfacilaĵojn al la ĵurnalistoj.

En Pakistano samspeca evoluo okazas. La oficiala lingvo en la parlamento ankoraŭ estas la angla, sed la kono de tiu ĉi lingvo malpliboniĝas ĉe la pli junaj parlamentanoj. Tio kaŭzis tendencon al oficialigo de la dialektoj de Pakistano, antaŭ ĉio de Urdu en Okcident-Pakistano. En Orient-Pakistano estas parolataj diversaj dialektoj: bengali, puŝto, sendhi kaj pundjabi, kiu diverseco kompreneble malfaciligas solvon de la problemo.

Ankaŭ en Malako la naskiĝanta nacia konscio postulas unu nacian lingvon: malajan. Ĉe la unuaj ĝeneralaj elektoj en Malako (en julio 1955) unu el la programpunktoj de la du grandaj partioj estis: enkonduko de malaja kiel nura oficiala lingvo.

Kaj fine Indonezio. Ankaŭ ĉi tie la naskiĝanta naciismo ek de la komenco estis firme kunligita kun batalo por propra nacia lingvo. La situacio ĉi tie malsimilas al tiu en aliaj Aziaj landoj. En Indonezio oni ne proklamas unu el la ĉefdialektoj kiel nacian kulturlingvon, sed oni konstruadas la t. n. bahasan indonesian surbaze de jam dumlonge ekzistanta „helplingvo“, malaja. Antaŭe nur helplingvo por nekulturaj celoj, kiel komerco, interrilato kun servistoj k.t.p., ĝi devas nun iĝi lingvo riĉa je esprimiloj kaj kapabla servi kulturajn celojn en plej vasta senco de la vorto. Oni do tre konscie laboras por la konstruado de la lingvo. Same kiel en Izraelo nova konscie prilaborita lingvo ludas gravan rolon ĉe la forĝado de nova po-

## 41-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

KOPENHAGO - (DANLANDO)

4 aŭgusto - 11 aŭgusto 1956

N-ro 3

OFICIALA KOMUNIKO

Januaro 1956

**ADRESO:** 41-a Universala Kongreso de Esperanto, Kopenhago, Danlando.

**BANKO:** Handelsbanken, Kopenhago, Danlando.

**POSTGIRKONTO:** 41-a Universala Kongreso de Esperanto, n-ro 97820 Kopenhago, Danlando.

**ALIGOJ:** Validas la kotizo ĝis fino de marto: danaj kronoj 43,— edzino no 21,50, gejunuloj 14,50, studentoj 21,50. Individuaj membroj de UEA rajtas rabaton 7,—, edzino de kongresano 3,50.

**ALIGILOJ:** Bonvolu peti aligilojn ĉe via Landa Asocio.

**NOVA FAKA KUNVENO:** Anoncis sin: Kristana Esperantista Ligo Internacia, Druivenstraat 32, Den Haag, Nederlando.

**BLINDULA KONGRESO:** En la kadro de la 41-a Universala Kongreso en Kopenhago okazos la 26-a Internacia Kongreso de blindaj esperantistoj.

**KONGRESA GLUMARKO:** Bonvolu mendi ĝin ĉe via Landa Asocio aŭ rekte ĉe la 41-a Universala Kongreso de Esperanto, Kopenhago, Danlando.

**INFANA KONGRESETO:** Esperanto-parolantaj infanoj ĝis 13 jaroj povas partopreni ĝin. Loka Kongresa Komitato tre rekomendas aligi multnombre al tiu nova aranĝo, kiu estas kuragigi la uzon de Esperanto inter infanoj.

**DUA BULTENO:** Ĝi estos sendata al ĉiu kongresano en februaro kun plenaj informoj pri loĝigado kaj ekskursoj.

**TIVOLI:** Dum la tuta kongresa semajno la kongresanoj ĝuos senpagan eniron en la faman parkon „Tivoli“, en Kopenhago.

**ARTIKOLOJ:** LKK petas vin sendi gazet-eltonaĵojn pri la 41-a Universala Kongreso aperintaj en naci-lingvaj gazetoj. Rekompense vi ricevos esperant-lingvan prospekton.

**STATISTIKO:** (ĝis fino de decembro): Argentino 1, Aŭstralujo 3, Aŭstrujo 5, Belgujo 2, Brazilo 2, Britujo 69, Ĉeĥoslovakujo 1, Danlando 171, Finnlando 6, Francujo 34, Germanujo 21, Hispanujo 11, Islando 7, Italujo 39, Jugoslavio 39, Kanado 2, Nederlando 19, Norda Rodezio 1, Norvegujo 39, Nov-Zelando 1, Svedujo 96, Svisujo 7, Turkujo 1, Usono 4. Sumo: 581 el 24 landoj (pasintjare 452 el 25 landoj).

Gian Carlo Fighiera  
Konstanta Kongresa Sekretario

pola unueco.

Kvankam kompreneble la rezulto ankoraŭ ne estas tute klara, laŭ spertuloj oni povas konsideri la eksperimenton sukcesinta. Prof. d-ro A. Teeuw, profesoro en la universitato de Utrecht, kiu vizitis la kongreson por bahasa indonesia en Medan, en 1954, diras, ke evidentiĝis, ke tiu ĉi lingvo praktike kaj principe ne plu estas problemo. Kaj tio signifas gravan paŝon antaŭen sur la vojo al nacia unueco.

Ĉie do en la vekiga oriento oni povas konstati, ke same kiel en la Eŭropo de la Renesanco la nacia kon-

scio estas forte ligita kun tendenco al propra kulturlingvo. La nombro de kulturlingvoj do nepre kreskos. Ju pli da sciencaj kaj aliaj kulture gravaj verkoj en tiuj ĉi lingvoj eldoniĝos, des pli pristudindaj ili iĝos.

Ĉu la angla daŭre ludos gravan rolon ĉi tie, tio ankoraŭ ne estas klara. Dum la Azia konferenco en Bandung en 1954 evidentiĝis, ke la angla ankoraŭ estis la helplingvo en Oriento. La estonteco pruvos ĉu tio daŭros. Por la Esperanto-movado la tasko estos observi kaj pristudi la evoluon de la lingva situacio en Azio.

H. G.



**NED. ESPERANTISTEN-VEREN. „LA ESTONTO ESTAS NIA”**

Alg. Secretariaat, schr. cursus voor beginners en uitleendienst:  
 Mej. A. C. H. van den Beek, P. C. Hooftstr. 90, Amsterdam-Z.  
 Penningm.: B. J. J. Albers, Olympiaweg 69 III, Amsterdam-Z. Postrek. 34563.  
 Adm. Ned. Esp.: P. M. Mabesoone, Pythagorasstr. 122, Amsterdam-O.  
 Boekendienst: S. Mabesoone, Pythagorasstr. 122, Amsterdam-O. Postrek. 76915.  
 Schr. cursus voor gevorderden: H. Appel, Z.O.-singel 5, Bergen op Zoom.  
 Bibliotheek: E. A. Koot, Joh. de Meesterstraat 12, Utrecht.  
 Propaganda-dienst: H. Bakker, Van Tuylplein 33/1, Amsterdam-Zuid, tel. 95320.  
 Alg. Ned. Esp. Examen-comm.: Mej. H. M. Mulder, Zilvermewstr. 29 Badhoevedorp  
 Cefdel. U.E.A.: J. Telling, Schietbaanlaan 106, Rotterdam. Postrek. 242619.  
 Vic-ĉefd. F. Weeke, Zwolseweg 172 A, Diepenveen. Postrek. 822075.

**Uitslag Esperanto-examens 1955**

Geslaagd:

Amsterdam, 19 Mei.

Elementa diplomo.

L. C. v. d. Berg, W. H. Brinkman-Meyer, J. de Bruijn, G. Oomkens, C. P. Westerveld, allen te Amsterdam.

J. P. van Buren-Nagelkerke, H. M. den Held, A. v. d. Leer, J. W. Quispel-Adriaensen, allen te Rotterdam.

E. A. L. Henneveld, H. Valkenburg, Den Haag. E. Valk, Zeist. C. M. Burger, Haarlem. P. Barentsen, IJmuiden. N. Bosscher-de Boer, Amersfoort. N. Lutjeharms-de Vries, Zwolle. S. Kort, Lutjewinkel. G. J. v. Leeuwen, Vlaardingen. G. J. Sommeling, Arnhem. J. de Ridder, Schiedam.

Meza diplomo.

S. L. C. Biesma, C. Kruis-Andel, Den Haag. M. C. v. d. Starre, IJmuiden. J. Leguyt, Krommenie. G. Hornstra, Borculo. P. J. v. Wijnen-v. d. Sanden, Zeist. A. C. A. v. Arum-de Groot, Gorkum. A. M. den Haan, Leiden.

Supera diplomo.

J. L. Sutmöller-Boerlijst, Amsterdam. A. H. M. A. Reiné, Eindhoven. H. v. Groeneveld-Kwakernaat, Rotterdam. G. J. Sannen, Voorburg. J. v. Keulen, Vlaardingen.

Utrecht, 29 October.

Elementa diplomo.

A. W. v. d. Berg, Hengelo (O). J. H. Derks, Utrecht. C. Mijnders, Amersfoort. J. W. v. Laar, Maasbergen. M. P. Becker, Zeist.

Meza diplomo.

E. Borsboom, J. Buisman, Den Haag. C. M. Burger, Haarlem. J. K. Hammer, Zaandam. H. F. v. Denzen, Beverwijk. G. A. Duits, Wormer.

Supera diplomo.

A. M. Buisman, Hillegom.

**NEDERLANDA TERITORIO DE LA UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO**

Mi petas la membrojn, kiuj ankorau ne pagis la kotizon por la nova jaro kiel eble plej baldaŭ fari tion, prefere ĝire en la poŝtĉekonto No 2426.19.

La kotizoj estas:

Membro kun jarlibro (MJ) F. 3,75  
 Membro Abonanto (MA) F. 10,—  
 Membro Subtenanto (MS) F. 15,—  
 Patrono (P) F. 50,—  
 Dumviva Membro (DM) F. 200,—

Membroj de L.E.E.N. rajtas pagi F. 0,25 malpli en ĉiuj kategorioj.

*Interkonsente kun la ĉefestraro de L.E.E.N. mi organizos vaganaran karavanon al la UNIVERSALA KONGRESO en KOPENHAGO. La aligkotizojn vi povas trovi en la januara numero de Ned.Esp.*

*Partoprenontoj en la karavano bonvolu kiel eble plej frue anonci sin kaj post kiam ĝi estos preta, mi sendos la programon al ĉiu, kiu petas ĝin.*

J. Telling

ĉefdelegito de U.E.A. en la Nederlanda Teritorio Schietbaanlaan 106-a Rotterdam

Tel. 50871 Pĉk. 2426.19

**LA STUDANTO**

Jen la kompletaj vortoj de

Ekzerco 28 A

1: Esperanto estas la Lingvo Internacia kreita de doktoro L.L.Z. 2: Esperanton (rekta komplemento!) flue (adverbo!) parolas tre multaj personoj (subjektoj!). 3: En multaj internaciaj kongresoj Esperanto (subjekto!) jam montriĝis tre utila. 4: Kiajn (rilatas al la 3 sekvantaj substantivoj, do bezonas la pluralan formon) kuraĝon, optimismon kaj entuziasmon havis d-ro Z. (subjekto!), kreante kaj propagandante (= dum li kreis kaj propagandis; do adverbaj participoj!) novan komunan lingvon. 5: Sendube li aŭdis multajn protestojn malrekomend(ant)ajn kaj eĉ mokajn (adjektivoj aŭ adjektivaj participoj) rilatantaj al la antaŭa substantivo, al kiu ili kaze kaj nombre akordiĝu!). 6: Tamen la paca batalanto ... daŭrigis la vojon elektitan. 7: Ni nuntempaj Esperantistoj, havas malpli malfacilajn (komparu frazon 4) situacion kaj taskon. 8: Ni havas la lingvan projekton preta (objekta predikativo = bepaling van gesteldheid) antaŭ ni kaj longan praktikon malantaŭ ni. 9: Multaj registaroj kaj oficialaj instancoj ... konsideras la lingvon internacian (epiteto!) aplikinda (objekta predikativo!). 10: Despli dankaj ni estu al d-ro Z., kiu donacis al la homaro la relative (adverbo!) facilan, praktikan kaj belsonan lingvon (objekto!) Esperanto (apozicio).

Jen la ĝustaj formoj de la enmetendaj vortoj kun la numeroj de la frazoj de

Ekzerco 27 B:

1: arganoj. 2: haltigis. 3: arbitracio. 4: asignas. 5: aresti. 6: aspektis. 7: artifikoj. 8: asertis. 9: asekuritaĵ. 10: arogis (aŭ: -as; aŭ: -os).

(daŭrigo sur paĝo 8)

**BIBLIOGRAFIO**

LA VOJO. Nia sekcio en Leeuwarden havis la bonan ideon, denove eldoni la jam delonge elĉerpitan kanton „LA VOJO”. La prezo estas po 0,25 nederlanda guldeno aŭ egalvaloro, ekskluzive de la afranko. Ĉe mendo de minimume 50 ekzemplerojn la mendinto ricevos 20 % da rabato. Mendojn kaj pagojn oni sendu al S-ro Y. P. Kingma, Koekoekstr. 8, Leeuwarden, Nederlando, aŭ la pagojn en la ĝirkonto No. 3049 de la Amsterdamsche Bank, Leeuwarden, aldonante „por Frisa Esperantista Rondo.”

Ni vere gratulas nian sekcion „Frisa Esperantista Rondo” pro ĉi tiu bele kaj klare presista reeldono de la konata kanto „LA VOJO” kun la muziknotoj. Nun, kiam la vintra sezono denove komencigas ni estas certaj ke en multaj sekciaj kunvenoj oni de tempo al tempo volas iom kanti kaj kion oni pli bone povas tiucele uzi ol unu el la plej belaj kantoj de Zamenhof? Tial ni tre esperas ke multaj sekcioj havigos al si minimume kelkajn ekzemplerojn.

## BENELUKSA ESPERANTO KONGRESO

GENT - Pentekosto 1956

Lok Kongresa Komitato

Prez. S.ro G. De Boes, r.l.-es Clementinal. 31, Gent.

Vic.Prez. S.ro E. de Wolf, Joh. de Breukstr. 18, Haarlem; Nederland.

Vic.Prez. S.ro J. Timmerman, Oudenaardse stwg. 52, Zevergem.

Sekr.ino S.ino A. Gruslet, Meersstr. 40, Gent.

Kas.ino F.ino J. Terrijn, Raapstr. 74, Gent.

Anoj S.ino Van Wanseele, P. Fredericqstr. 27, Gent.

S.ro V. Vanneste, Normaalsch.str. 9, Gent.

Kongresa P.ĉ.k. 1006.30 - Gent.

## De Guldensporenwedstrijd van de V.T.B. in 1956

Rodenbach ter ere!

Evenals dit reeds vroeger gebeurde wil ook in 1956 de Vlaamse Toeristenbond de jeugd aanzetten tot het gebruik van een taal, die een hoger leven in Vlaanderen bevordert.

Te dien einde wordt een wedstrijd „Rodenbach ter ere” uitgeschreven, waarvan de slotzitting en de prijsuitreiking zullen plaats hebben op zondag, 15 juli 1956, te Antwerpen.

De wedstrijd wordt interprovinciaal ingericht en zittingen worden gehouden te Antwerpen, Brugge, Brussel, Gent en Hasselt. Gelijk hoger gezegd gebeurt de eindwedstrijd te Antwerpen. De data worden tijdig in ons blad medegedeeld.

Alle Vlaamse jongelieden (meisjes en jongens) tussen 18 en 24 jaar worden tot deelneming uitgenodigd.

Kriteria: Taal (A.B.N.) 40 t.h.; keuze inhoud en vorm 40 t.h.; houding en voorkomen 20 t.h.

Voorwaarden: voordracht, naar keuze, van een gedicht van Albrecht Rodenbach; daarbij, gedurende ten hoogste drie minuten, een toespraak over Albrecht Rodenbach.

Zeer mooie prijzen worden door de V.T.B. voor de wedstrijd geschonken en de winnaars zijn op 15 juli volledig de gasten van de bond.

Inschrijvingen worden van heden af ingewacht op de V.T.B.-sekretariaten te Antwerpen, Brugge, Brussel, Gent, Hasselt, Kortrijk, Oostende en Roeselare.

Bestuur van de prijskamp:

Voorzitter,

Jozef van Overstraeten

Sekretaris,

Fonne Mannaerts.

# Flandra Ligo Esperantista.

Prezidanto: Gerard Debrouwere, Magdalenastraat 29, Kortrijk.

Sekretario: Maertens G., Pr. Leopoldstr. 51, St.-Kruis, tel. 33445 (dum la ofichoroj).

Kasistino: F.ino J. Terrijn, Raapstraat 74, Gent.

Biblioteko: E. A. Koot, Joh. de Meesterstraat 12, Utrecht (Nederland)

U.E.A. peranto: Dr. F. Couwenberg, Koninginnelaan 14, Blankenberge P.C. 4161.35.

Redakcio F.E.: Drs. Fern. Roose, Ste. Klaradreef 59, Brugge.

Koresponda kurso: H. Pirennestr. 25, Gentbrugge.

## ANGULO DE LA KASISTINO

Dua listo de Subtenantoj

F.ino M. J. Top, Veurne fr. 150,—

S.ro G. Broodcorens,

Eppegem fr. 150,—

S.ro Et. De Baets, Berchem fr. 150,—

La jena numero estas la lasta, sendata al la personoj, kiuj ne pagis sian kotizon antaŭ la mezo de februaro.

## Recensie:

Ook voor 1957 gaf de VTB-VBA een muurkalender uit. Op fraai papier, ditmaal met afbeeldingen van windmolens te Hulste, Landegem, Brugge, St. Maria-Horebeke, Messebroek, Kasterlee enz.

Dit mooie wandsieraad kost voor de leden V.T.B.-V.B.A. 20 frs., voor anderen 25 frs. en kan aangeschaft worden in de V.T.B. boekhandels.

## Ĉu estas am'?

En mia kor'vibradas stranga sento,  
Tra mia kor'sorĉologas flagra flam',  
Flamo enigma, ĉu amsentimento?  
Ne, mi deliras, ĝi ne estas am'.

Ĉe mia kor'ŝveligas stranga larmo,  
Lin mi ofendis. Ve, li min evitas,  
Ĉu inter ni do rompiĝas la ĉarmo?  
Teda ĉagren'miajn manojn agitas.

Kiel ekspliki? Nur frivola absurdo?  
Ĉu ne malbena stult'? Malbena erar'?  
Ridu, mi vagas kun kora perturbo  
Plende pentante pro nebla ripar'.

En mia gorĝ' sopiroj nun doloras,  
Ĉu ĝis revido? Longaj mornaj tagoj.  
Sed post bedaŭro espero fluoras  
Tra labirinto de tristaj imagoj.

.....  
Ĉu pro konfuz'mi sence ĉagrenas?  
Ĉu mi nur songis? Ĉu ĉi  
turment'nur ŝerc'?  
Hh...Pro rea felico mi preskaŭ svenas  
Sentante la ĉarmon en rea konverg'.

Kaj ĉe mia koro duoblas la flam',  
Mi ne scias diri ĉu ĝi estas am'.

Anna Meurrens

## Groepsleven

„Paco kaj Justeco” BRUGE

Onze groep vergadert zeer regelmatig. Iedere eerste donderdag der maand bestuursvergadering. Te die gelegenheid worden bij Mej. Simone De Konink het boerebrood en de Ardense worst ten zeerste geapprecieerd, en sinds een paar keren ook de televisie-uitzendingen na de werkzaamheden(!) Waardoor de echtelingen nu nog langer van huis weg blijven! De andere Donderdagen Esperanto-werk. Telkens een grammaticaal gedeelte verzorgd door de voorzitter. Dan wat oefeningen met soms het oplossen van een enigma. Dikwijls ook een voorlezing uit een of ander interessant werk b.v. uit Prof. Meillet: „Les Langues dans l'Europe nouvelle”. Ook interessante artikelen uit oudere Esperanto-tijdschriften b.v. uit „La Pirato”. Dan volgt het belangwekkend nieuws naar voor gebracht door de ondervoorzitter. Onze groep bespreekt ook gewoonlijk de problemen die zich in de beweging voordoen zoals nu de „U.E.A.affaire.”

Zaterdag 7-1-'56 hadden wij ons jaarlijks Kerstfeest ten huize van de voorzitter. Grote dank zijn wij verschuldigd aan Mevr. Iserentant en aan de juffr. De Koninck en Van Wezel voor het zeer vele werk en de schenkingen Door Grég. Maertens en André Dumarey werd op meesterlijke wijze een schets gespeeld door deze laatste zelf op rijm geschreven. Het deed ons denken aan het beste wat in de laatste tijd door de groep Toon Hermans werd voortgebracht. Mevr. Roose, de kampioene van de vrouwenemancipatie en nog veel meer, droeg een stuk voor over de waarde van de vrouw en de minwaarde van de man. Het kabaal nadien tuit nu nog in onze oren(!) Het eten was prima en voor veel mindere prijs dan het weinige dat wij verleden jaar moesten kopen. De laatsten vertrokken zondag morgen rond kwart voor vier! Het is weer uiterst goed geweest.

## La Gent'a „MANNEKEN PIS”

(laŭ teksto de S-ro A. Van de Walle,  
Estro de la Urba Turisma Oficejo).

Legante la titolon multaj pensos ke ni fanfaronas ĉar ĉiuj scias ke nia ĉefurbo postulas la monopolon de tiu ĉarma kaj originala vireto por si!

Ni konsentas, kaj tamen la „Artevelde”a urbo havas la sian, sed je pli naiva maniero ol tiu de Brussel.

Je konkurs-demando certe multaj ne sciis respondi kie ĝi troviĝas. La knabeto cetere havas malmultan pretendon kaj restas tre modesta je malnova fasado ĉe la ankoraŭ pli malnova „Kraanlei”.

Tamen ĝia historio estas interesa kaj apartenas al tiu rava serio da romantikaj kaj revemaj legendoj de la malnova Gent.

La komika statueto troviĝas en la apudeco de la Grafa Kastelo, konstruita en 1180 de Filipo de Elizaso. Tio ne estas hazardo kaj jen kial:

Revenante de la Sankta Lando la grafo havis kun si malgrandan troviton kiun li amegis kaj estis edukita ĉe la kortego de la ĉarma grafino Elizabeto de Vermandois.

Oni nomigis la knabeton Boudewijn. Ĉar li ŝajnis posedi ĉiujn fizikajn kaj moralajn kvalitojn, li tre rapide estis amata de ĉiuj.

Iam, dum vizito al siaj vastegaj bienoj en Nord-Francujo, grafo Filipo, havante tre kolereman karakteron, havis egan disputon kun la abato de St Vaast. Temis pri interŝango de fama relikvo de la abatejo kontraŭ alia kiun la grafo kunportis de la krucmilitoj. La abato rifuzis kaj tial grafo Filipo tiel koleriĝis pro tiu kuraĝega kontraŭstaro ke li punbatis la religiulon pro lia bravegeco. Ŝajnas ke pro tiu sakrilegio la ekleziulo tuj malbenis la grafon eldirante „Vi estos trafita en viaj plej sinceraj korinklinoj”. Tiu malbeno veriĝis jam ĉe la hejmvieno de la grafo: ĝi trafis la plene senkulpan Boudewijn. Tiu sortobato rompis la kreskopovon de la knabeto, kaj plie li perdis sian sindoneman kaj amindan karakteron.

Kolerema kaj maliceta, li iĝis vera tirano por siaj ĉirkaŭantoj kaj ĵu pli li maljuniĝis despli li senĉese ĉagreniĝis ilin. La knabeto degeneris en ega furiozulo. Oni pretendis ke li eĉ ekdrinkadis. Se en la kastelo oni abomenis tion, ĉe la pli kontentigebla Gent'anaro, tiaj liaj famo kaj populareco kreskis. Liaj sennombraj ruzadoj, ŝercprovokadoj kaj respektforge-sajoj heroigis lin en tiu tempo de la ruzega „Reinaert” (la vulpo) kaj de la petolema „Tijl”.



Iun tagon, kiel kutime, la festoj ĉe la reveno de Krucmilitintoj komencis per festa sekvantaro. Ekleziaj kaj urbaj estroj partoprenis kaj la aro foriris de la „Sta Veerle” preĝejo ĉe la „Oudburg”. Ĉe la komenco estis Grafo Filipo kaj lia edzino kaj sekvis la altranguloj de la kortego, la burleskuloj kaj minstreltoj, ĉiuj ceremonie vestitaj. Ankaŭ la eta Boudewijn, sub gardo de sia intendanto, partoprenis tiun unuan parton. Iam esperis ke la religia ceremonio havu ian edifan influon sur la princa aĉulo.

Sed, Ho ve! Estis vana espero. Boudewijn montriĝis tiun tagon eĉ pli malgentila ol iam: li nur celis ridegi la modeste surgenuiĝintan popolaron pere de novaj grimacoj kaj aŭdacoj. Kiel ĉiam li sukcesis senrespekte ridigi la piajn rigardantojn kaj, fiero pro tiu sukceso, li iĝis tro-kuraĝa. Veninte ĉe la „Kraanlei” li ankoraŭ intencigis la gajecon pretendante ke li surloke devis..... Lia pia estro ne sukcesis komprenigi lin ke ne decidis je tiu loko kaj momento; la juna aĉulo, je ĉies konsterniĝo, levis sian multekostan damaskan vestaĵon kaj vide al la alvenanta sekvantaro, sin metis en la pozon kiu famigis lin. La tuta impona aro da nobeloj, korteganinoj kaj magistratoj parade marŝis preter la senhonta, ridetanta eta senseriozulo. La altranguloj, la Urbestro kaj skabenoj de Gent, la religiuloj ĉiuspecaj preterpasis kaj ŝajnis malestiman indiferentecon aŭ ŝajne ne estis ĝenataj de tiu senhonta parado.

Tamen dum la preterirado de la civila parto la eksceso de rid-krioj atingis la plej altan gradon. Kiam la tuta sekvantaro preteriris kaj eksilentiĝis, tiam oni aŭdis nur la freŝan ŝprucadon de la akveto kiu senhalte fluis al la „Leie”.

## El la Flandra Poezio

### Mi revas jam

(Ik droome alreê)

GUIDO GEZELLE (1830-1899)

Mi revas jam, infan', pri vi,  
kaj pri la gajaj tagoj la tagoj  
dum kune fide spertos ni,  
forflugu tagoj, flugu pli,  
pri ĝojoj kaj pri plaĝoj.

Mi revas jam, infan', pri vi,  
al mi neniom gravas, ne gravas  
la tera gust' amara, nur  
pri l'korĝ' atenta kaj statur',  
ĉar la spirito bravas.

Mi revas jam, infan', pri vi;  
vi nokton trabatalis, batalis,  
sternitan de l'malbonfarant'  
super la promesita land':  
por vi ĝi senvualis.

Mi revas jam, infan', pri vi,  
kaj mi surstrate pasos, mi pasos  
portante kaŝe en anim'  
esperapogan penson: vin,  
vin Dio al mi lasos.

trad. H. Vermuyten

Tuj kiam la sekvantaro ree estis je sia elirejo, la gardisto de la knabeto iris serĉi lin kaj, oh, mirindaĵo, trovis lin tie ŝtoniĝinta!... Grafo Filipo avertite, tuj venis surloke kaj ekvidante tiun nekredblan transiĝon, ekploregis. Kompatemuloj petegis la grafon pri la ŝtonetulo por ĝin montri eterne al la popolaro kaj lokigis ĝin ĉe la fasado de malnova domo vidalvide de la loko kie la ŝtoniĝo okazis. Ek de tiam ĝi tie spitas pluvon kaj venton aŭ sunumas sian molkarnecon ĉe la suna vetero.

Oni asertas ke grafo Filipo, trafita de tiu miraklo, duan fojon partoprenis la krucmilitojn kaj glore pereis post kiam la abato de St Vaast pardonis al li.

Nun ke vi konas la historion de la Gent'a „Manneken Pis”, vi certe iros ĝin admiri kaj vi nekontesteble ankaŭ asertos ke pro ĝia arkeologia valoro estus pli bone por la urba beleco forigi ĝian figfolion kaj redoni al ĝi la akvoŝprucadon kaj meti la tuton kontraŭ malnova fasado, ekz., aŭ sur ĉarma placeto; ĝi iĝus plia allogaĵo en la malnova GENT!!



## Marvojaĝo de Botelo

La 21an de Julio 1951a mi forlasis ŝipe la insulon „Terschelling” \*). Mia valizo estis plenplena, sed ne nur pro la ordinara pakajo. Ne, mi kunportis kvin botelojn.

Post proksimume 20 minutoj da veturado la ŝipo ekruladis kaj ektangis. Ĝi venis en la markolon „Vlie”. Vlie kunligas la Waddenmaron al Nordmaro.

Kun miaj boteloj mi iris ferdeken kaj jetis la botelojn en la „malsekan elementon”.

Jam antaŭe mi klopodis forjeti botelon en la maron ek de la strando, sed la ondoj ĉiam redonis la botelon sur la strandon.

Mi kalkulis, ke la fluo tra Vlie estas norden la sekvantan tagon. Do, se mi jetus botelojn en Vlie-n, mi havus la sanĉon ke ili drivus Nordmaren. Mi preparis leteretojn por kvin boteloj, la plej bonajn en 6 lingvoj en la plej bonajn botelojn, la pli malgrandajn en la malpli bonajn botelojn.

Kiam mi jetis la 21an de julio la botelojn enmaren, mi opiniis ke la plej granda eble estas, ke ili alfloros sur la strandojn de la insuloj Vlielando kaj Terschelling aŭ eble Tekselo aŭ Amelando. Se ili havus feliĉon ili eble vizitus Germanion. Sed kiel granda estis mia miro, kiam en Septembro 1952a mi ricevis leteron el Francio ke tie alfloris botelon.

Iu sinjoro Toupet el Montrouge pagis la ferion en Bretagne.

La 20an de Aŭgusto 1952a, li promenis sur la strando de la duoninsulo „Penthièvre” \*\*), kaj..... kion alportis tie la maro al li? Botelon! Sed estis io en tiu botelo: letero! S-ro Toupet sekigis ĝin kaj legis je elprenis la leteron. Montrigis, ke la botelo estis tute seka interne. Nur la papereto en ĝi estis iom humida. S-ro Toupet sekigis ĝin kaj klegis je sia miro, ke tiu botelo venis el „les Pays Bas”. Ĉu spritaĵo aŭ seriozo? S-ro Toupet konsideris ĝin serioza, kaj li ne eraris.

Post 1 jaro + 1 monato — 1 tago la poŝtbotelo finis sian marvojaĝon.

Ĉar troviĝis en ĝi nur malgranda papereto (hazarde ankaŭ france, mi povis konkludi ke ĝi estis unu el la malpli bonaj boteloj. Poste la trovinto konfesis tion: ĝi estis bierbotelo.

Mi skribis al K.N.M.I. (Reĝa Nederlanda Meteorologia Instituto) fako „Oceanografio kaj Mara Meteorologio”. Oni respondis, ke oni treege ŝatas ekhavi miajn raportojn pri la vojaĝo. Mi sendis detalajn informojn kaj post kelka tempo ricevis vojaĝpriskribon de sinjoro Groen, adjunktdirektoro de la fako „Oceanografio kaj Mara Meteorologio.

Li skribis i.a.:

## Egipta Paro vizitis Nederlandon kaj Belgujon

Farante tra-eŭropan vojaĝon, antaŭ ne longe vizitis nin ges-roj Joussef el Aleksandrio, kiu restadis en Nederlando por revidi parencojn kaj geamikojn ĉar s-ino Rosa M. Joussef-Strobbe estas de nederlanda deveno kaj meritplena eks-kunlaborantino en la Haga sekcio de L.E.E.N. Ambaŭ vizitis ankaŭ belgajn urbojn kaj grupojn.

Samideano Inĝ. Mohamet Joussef, ŝtata ŝipkonstru-inspektoro spertis ĉe ni koran akcepton, ankaŭ (komprene-

„Ekzistas du eblecoj. Ambaŭ estas neprobablaj, sed la vojaĝo montras, ke en la naturo kelkfoje okazas la malprobabla.

La unua ebleco estas, ke la botelo drivis en la Sudan Nordmaron, tiuokaze konjekte laŭ la angla flanko, poste tra la Markolo de Calais glitis, kvankam la fluo estas plej ofte nordorienten, sed kie oni observas kelkfoje — dum fortaj nordokcidentaj ĝis nordaj ventoj en Nordmaro — transporton en la alia direkto.

Ankaŭ en la Markolo de Dover la fluo estas plej ofte nordorienten sed loke precipice apud la bordoj — aŭ por nelonga tempo sub influo de la vento, la fluo estas kelkfoje alidirekta. Tiu ĉi vojaĝo estas proksimume 1300 km.

La alia ebleco estas:

Unue norden tra la Germana Golfo \*\*\*)) kaj laŭ Sud-Norvegio, poste transiri al Skotlando. Sed tiam revenas la neverŝajna: Norde kaj okcidente de Skotlando, la fludirekto estas plej ofte nordorienten. Sed ankaŭ tie ĉi esceptoj (lokaj kaj dumtempaj) povas konfirmi la regulon. Poste la botelo drivus tra la Atlantiko al la Golfo de Biskajo. Ĉi tiu vojaĝo estas proksimume 3500 km. longa.

Kiu el la du eblecoj estas pli verŝajna estas malfacile direbla. Ne dependis de la distancoj de la du eblajoj. Kelkaj maroficeroj konsideras la duan vojaĝeblecon pli probabla ol la unuan. En 13 monatoj multo povas okazi. Se la botelo brave super la akvo elstarus, la vento povus movigi ĝin kelkfoje ankaŭ kontraŭflue.

K. Ruig.

\*) Terschelling: pozicio: 53o-23' Norda Latitudo, 5o-15' Orienta Longitudo.

\*\*) Penthièvre: 47o-30' N.lat., 3o-06' W.long. (Quiberon) W signifas „okcidento”. En la Navigacio oni uzas „W” kiel mallongigo de la vorto okcidento. Ĝi do ne estas litero, sed signo, same kiel X, Y kaj grekaj literoj en la matematiko.

\*\*\*)) Deutsche Bucht: 53-56 N.lat., 8-30 O.long.

ble) en la ŝipkonstruejoj. Estas konate ke Egiptujo mendis antaŭ kelkaj jaroj diversajn ŝipojn ĉe la nederlanda industrio, kies liverado akiris tiom da kontento de la mendintoj ke ni povis legi en la decembraĵ gazetoj pri nova mendo farita de la Egipta Registaro nun por specialaj ŝipoj cele la teĥnikan bontenadon de la Aleksandriaj havenoj; mendo kiu sumiĝas pli ol kvar milionojn da guldenoj.

Enkondukata de s-ro C. J. Keur de la Ministerio por Sociaj Aferoj kaj Publika Sano ges-roj Joussef vizitis inter alie la internacie bone konatan Gero-fabrikejon en Zeist (entrepreno kun 1800 kunlaborantoj) kiu produktas la arĝentan kaj blankmetalan mangilaron kaj la tablo-bezonajojn de restoracioj en kaj por la grandaj ŝipveturkompanioj.

La direkto de la Gero-fabrikejo, en la persono de s-ro J. W. Meenhorst dignastile akceptis la gastojn kaj montrigis la entreprenon; poste sekvis amika renkonto en la hejmo de s-ro Meenhorst kie lia edzino gracie prezentis bongustan vespermanĝon.

Sekvis ankaŭ interkonatiĝo kun la Teĥnika Lernejo en Utrecht (unu el la plej grandaj lernejoj en sia specoj en la lando) kies subdirektoro s-ro G. H. Koudijs, prezidanto de la Utrechta sekcio de L.E.E.N. bonvenigis la gaston, kiu kiel komisionano por Teĥnika instruado en Egiptujo alte ŝatis tiun bonan okazon esperantlingve interparoli pri sistemoj kaj metodoj. Vere, tiu vizito estis bonega okazo atesti pri la internacia praktikeco de Esperanto ankaŭ por la araba lingvo-teritorio, la vizitanto rimarkis.

Dum la rondiro tra la kursoj la renkonto kun s-ro A. van Wijnen, kiu montris en la klaso la esperantlingvan interesigon de lernantoj, tuŝis la eksterlandan gaston.

Afabla invito ankaŭ atingis Inĝ. Joussef de s-ro R. Slot, subdirektoro de la Komunuma Teĥnika Servo de Zeist por fari samideanan viziton al la ĵus finkonstruitaj grandaj betonaj tre modernaj instalaĵoj por purigo de kloaka fluidaĵo en la regiono. Jam pli ol 100 inĝenieroj vizitis en la antaŭaj semajnoj tiun teĥnikan novacon en la mezo de la lando.

Sekvis en kontakto de s-ro Keur ankoraŭ diversaj aliaj interkonatiĝoj (al Laborejoj por invalidoj; al fakinstruejoj por plenkreskuloj k.t.p. ankaŭ tie esperantlingvaj renkontoj!)

Post plenokupita periodo de restado en nia lando ges-roj Joussef revojaĝis hejmen, petante esprimi en Nederlanda Esperantisto siajn plej korajn salutojn al la nederlandaj gesamideanoj.

## KOMUNIKOJ DE LA LIBRO-SERVOJ

	gld.	fr.
Kontralte (M. Boulton) nova poemaro	7.20	90.—
Koko krias jam (Szilagy) novelaro	7.20	90.—
El la Maniko (R. Rosetti) „	7.20	90.—
Bagatelaro (Rosbach) „	4.—	55.—
Morto de Trajno (Crofts) detektiva romano	5.30	70.—
Miru, Pensu, Ridu (Bennemann) varia enhavo	5.40	73.—
Vagabondo kaj Sinjorino (Kloepffer	3.—	45.—
Anstataŭa Edzino (Maxwell)	3.—	45.—
La Alia Pasinteco (Bulthuis)	5.—	78.—
Kredu min Sinjorino (C. Rosetti)	5.40	73.—
La Normandaj Rakontoj (Maupassant)	12.—	150.—
Gösta Berling (Lagerlöf)	11.—	165.—
La Princo kaj Betty (Wodehouse)	1.20	15.—
La Tempo-maŝino (H. G. Wells)	1.20	15.—
La Virineto en Bluo (Stuttard)	2.40	30.—
Brulanta Sekreto (Zweig)	2.40	30.—
Kiso de la Reĝino (I. Najivin)	2.40	30.—
Nova A.B.C. Libro (N. Rimanto)	0.60	7.—
Vivo de Zamenhof (Privat)	3.25	40.—
Premiaj Romanetoj (verkitaj de konkursintoj)	0.60	8.—
Komercaj Leteroj (Pruissen)	1.20	15.—
Esperanto in 20 lessen (Bakker)	3.—	45.—
Sub la verda Slandardo (Korte)		
Rektmetoda kurso por infanoj, Laborilo I	0.80	12.—
Laborilo II	1.—	15.—
Gvidilo	2.50	37.—
Gramofondisko kun salutparoloj de la Universala Kongreso de Esperanto, Bologna 1955. 175 m/m. Nerompebla. 45 RPM.	5.—	

## Mendu ĉe:

Libro-Servo LEEN, Pythagorasstraat 122, Amsterdam-O.  
 Flandra Esperanto-Instituto, Blankenberse Steenweg 72, Brugge.  
 Belga Esperanto-Instituto, Oostenstraat 26, Antwerpen. Pck. 168958.

## Daŭrigo de paĝo 4

## NOVAJ EKZERCOJ:

## Ekzerco 29 A:

Metu ĉiun el la sekvantaj 10 vortoj en la ĝustajn frazon kaj formon: kolero; koloro; kulero; ekranu; kranu; rano; serĉi, ŝerci; skerco; sperto.  
 1: Kiam s-ro Altatono manĝis supon, la — tremis en lia mano. 2: Li estis dononta koncerton kaj lia bildo estis aperonta sur la — de la televidilo. 3: Pro nerveco lia vizaĝo havis palan —. 4: Kiam la preskaŭ bolanta supo tuŝis lian langon, ekbolis en lia animo la —. 5: Li kuris kun la telero al la — kaj fluigis en la teleron malvarman akvon. 6: Tiam la supo estis tiom malvarma, ke — povus naĝi en ĝi. 7: Lia sprita edzino volis — pri lia stranga konduto, sed tamen silentis. 8: Ŝi havis la —, ke en tiaj momentoj li ne komprenas bonhumorajn. 9: Li — siajn muzikaĵojn kaj veturis al la koncertejoj. 10: Post kelkaj seriozaj komponaĵoj li ludis gajan —.

## Ekzerco 28 B:

Metu la interkrampajn verbojn en la ĝustan formon, aldona la sufikson „ig-“ aŭ „iĝ-“ aŭ ne aŭ formante

el ili aktivan aŭ pasivan particon adjektivan aŭ adverbajn:

1: La malnova jaro (fini). 2: Nun ni (komenci) novan jaron kun nova kuraĝo. 3: En la (fini) jaro ni ne (plenumi) multajn bonajn intencojn. 4: La tempo rapide (pasi) kaj ni ne (utili) ĉiun eblon. 5: Ni ofte (pasi) horojn, (okupi) de bagatelaj aferoj aŭ (babili) aŭ eĉ (klaĉi). 6: (Memori) la (perdi) ŝancojn, ni (voli) en la jus (komenci) jaro (ŝanĝi) nian vivmanieron. 7: La tempo (ŝanĝi) sed ni ne ĉiam (ŝanĝi) nin kun ĝi. 8: (Sperti) tion en la (pasi) jaro ni (honti) kaj (decidi) (dediĉi) nin al noblaj idealoj. 9: (Supozi), ke vi (intenci) regule (plenumi) la ekzercojn de ĉi tiu rubriko por (fari) bona Esperantisto, ni (promesi) (kompili) la taskojn kaj (korekti) la (fari) ekzercojn. 10: En la (veni) monatoj de la (komenci) jaro 1956-a vi ĉiam (esti) feliĉaj kaj multe (progresi).

Ekzercojn korektotajn gelegantoj sendu al la kompilinto de la rubriko: S. S. de JONG Dzn, Waltaweg 3, TJKERWERD bij BOLSWARD, Frislando, Nederlando.

## „MI NE HAVAS TEMPON“

„Mi ne havas tempon“, mi ĉiam ekdiras,  
 Kiam la estrar' mian helpon deziras  
 Por la propagando, por kurso aŭ festo,  
 Aŭ se ĝi instigas min nur al ĉeesto  
 De membrokunveno pri teda afero,  
 De konversacio aŭ lumbildvespero  
 Prelego, kunsido, kongreso, ekskurso,  
 Publika leciono aŭ ia konkurso.  
 Mi ne havas tempon kaj se mi ĝin havas,  
 Ekzistas afer' kiu pli por mi gravas.  
 Radio, revu', detektiva romano,  
 Min pli interesas ol eksterlandano.  
 Se gekonatoj al brig' min invitas,  
 Mi Esperanton volonte evitas.  
 Kaj krome la mondo de saĝo min tiras;  
 Kinejon tri fojojn semajne mi iras.  
 Mi ne havas tempon; vi tion komprenas  
 Sed tio ja por la estrar' ne konvenas.  
 Ĝi devas labori kaj varbi kaj gvidi,  
 Aranĝi, paroli, raporti kunsidi  
 Kaj ĝi organizu, plenigu la kason,  
 Ĝi per propagando atingu l' amason,  
 Do ĉia labor'... de l' estrar estas tasko  
 Kaj mi?... Nu, mi plendas, se estas fiasko!

H. Veenstra.

## PLENA GRAMATIKO DE ESPERANTO

de K. Kalocsay kaj G. Waringhien  
 III-a kompletigita eldono.

La ESPERANTO-PROPAGANDA CENTRO, Casella Postale 1175 -Milano (Italujo) eldonos en ĉi tiu jaro la suprenomitan gravan verkon en tri apartaj volumoj.

I. Fonetiko, Morfologio kaj Sintetio.

II. Sintakso.

III. Vortfarado.

Mendante antaŭ la 29-a de februaro 1956 oni pagas por la la volumo Us. dol. 1.60 por la 2a Us. dol. 2.15; por la 3a Us. dol. 1.75 kaj por la tri volumoj kune Us. dol. 5.

Oni povas mendi la verkon ĉe nia Libro-Servo samtempe pagante la monon en la ĝirkonto No 76915 de la Libro-Servo de L.E.E.N., Amsterdam.

La prezoj en nederlanda valuto estas: I-F. 6,40; II-F. 8,60; III-F. 7,—; Kune F. 20,—. Post la apero la prezoj grave plialtiĝos!

Verantw. uitgever: Vlaamse Esperantisten-bond Ste. Klara Dreef 59, Brugge. Ned. Esperantisten-Vereniging LEEN, Pythagorasstr. 122, Amsterdam O. Drukkerij Krol, Hoofdstraat 29, Uithuizen (Ned.).